

5 Антонимы

Антонимы (от греч. *anti* 'против' + *опута* 'имя') — это слова с противоположным значением, обозначающие однородные предметы, действия, признаки или отношения: *друг* – *враг*, *дружба* – *вражда*, *дружить* – *враждовать*, *дружеский* – *вражеский*, *дружественный* – *враждебный*, *дружественно* – *враждебно*, *в* – *из*.

Антонимы и синонимы относятся к языковым универсалиям, к одной части речи, соотносятся с одним и тем же кругом понятий (ср. *друг* – *приятель*, *враг* – *противник*). Они могут иметь как совпадающую, так и индивидуальную сочетаемость: *летний день* – *летняя ночь*, но: *солнечный день* – *лунная ночь*. В терминах слова обычно теряют свои антонимы: *белый медведь*, *белый гриб*, *чёрная оспа*, *чёрная зависть*.

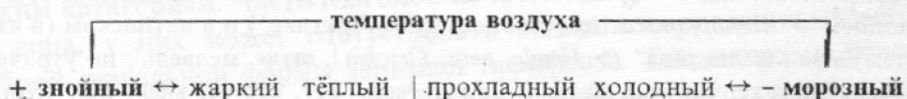
Словообразовательные возможности антонимов могут совпадать, но могут и различаться: *лето* – *летний*, *летом*; *зима* – *зимний*, *зимой*, *перезимовать*, но нет **летовать*, которое возможно в венгерском языке: *nyaralni* – *проводить лето* (на даче, на курорте, на море).

Антонимы можно рассматривать с логической, семантической, структурной точек зрения и с точки зрения их употребления.

① Логическую основу антонимов образуют противоположные виды понятия внутри одного родового понятия: *тяжёлый* – *лёгкий* (вес), *молодой* – *старый* (возраст) т. е. $X - Y [= (\neg X)_{\max}]$, где Y максимальное (max) отрицание (\neg) X -а. Различаются 4 логических типа антонимов:

- градуальные антонимы, - конверсивы и
- неградуальные антонимы, - антонимизация речевого явления.

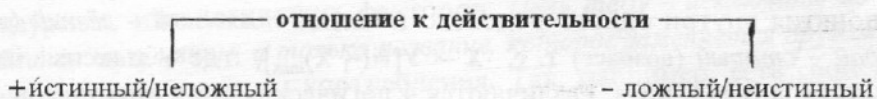
▣ Градуальные антонимы соотносятся с такими качественными признаками и явлениями, которые способны градуироваться, причём антонимичные слова занимают на шкале градации данного качества или полярные точки, или места, находящиеся на разных половинах этой шкалы. Так, напр., на градуируемой шкале температуры воздуха слова могут быть расположены в следующем порядке:



Градуальная антонимия осуществляется с промежуточными членами. Антонимами являются слова, обозначающие полярные понятия. Промежуточные члены, находящиеся слева и справа от вертикальной линии, также могут быть антонимичными: *жаркий - холодный, тёплый - прохладный*. Но: *известный - малоизвестный - неизвестный, зависимый - полузависимый - независимый*.

Антонимы, связанные с количественной градацией, часто имеют асимметричный характер. Количественные характеристики, обозначаемые такими словами, как *много, высокий*, практически не имеют предела, тогда как противопоставляемые им слова *мало, низкий* обозначают признак, имеющий количественный предел. Реальное содержание противопоставляемых понятий является относительным. Напр., 10 м - это *глубоко* для реки, но *мелко* для моря.

▣ Неградуальные антонимы обозначают понятия, между которыми невозможно существование промежуточного члена, т. е. бинарные характеристики типа *да или нет*: *живой - мёртвый, можно - нельзя, войти - выйти*. Их неполярная градуация возможна с помощью лексических средств: *чуть жив, еле жив, полуживой, полумёртвый*. Прилагательные с приставками *не-, без-* выступают как антонимы только в том случае, если они являются крайними членами антонимической парадигмы: *удачный - неудачный, интересный - безинтересный*:



■ **Конверсивы** связаны с названием **взаимобратимых** действий, отношений: *купить у кого что - продать кому что, дать - взять, выиграть матч у кого - проиграть матч кому.*

■ **Антонимизация речевых явлений** связана с ситуативными противопоставлениями слов в конкретных высказываниях: *лучше меньше, да лучше; мал, да удал; это не книга, а тетрадь.*

② **Семантическая классификация** антонимов основывается на типе противоположности. Они могут обозначать:

1. качество:	хороший - плохой, лёгкий - трудный,
2. состояние:	весёлый - грустный, холостой - женатый,
3. время:	утренний - вечерний, лето - зима, вчера - завтра
4. пространство:	наверху - внизу, вперёд - назад, вверх - вниз
5. размер:	большой - маленький, широкий - узкий,
6. явления природы:	жара - холод, солнце - луна, сухой - влажный
7. возраст:	старый - молодой, взрослый - незрелый
8. действия:	встать - сесть, работа - безделье,
9. количество:	много - мало, все - никто, всё - ничто,
10. культуру, науку:	грамотный - безграмотный, увертюра - финал

Многочисленные слова в разных своих значениях могут иметь разные антонимы. Например: *низкий забор - высокий забор, низкий поступок - благородный поступок, низкая цель - возвышенная цель; густой лес - редкий лес, густая сметана - жидкая сметана.*

③ По своей структуре антонимы могут быть **однокорневыми** и **разнокорневыми**: *прийти - уйти, большой - маленький.*

④ **Употребление антонимов.** Антонимы широко используются в художественной литературе, фразеологизмах. Они составляют основу таких художественных приёмов, как *антитеза, ирония, оксюморон.*

Аптитеза - это противопоставление резко контрастных понятий. Напр.: *Была без радости любовь - Разлука будет без печали* (Лерм.). *В шутку сказано, да серьёзно задумано.* **Синонимические возможности** разных членов антонимической па-

ры часто не совпадают. Ср.: *искренний человек – неискренний (лицемерный, лживый) человек, здоровый ребёнок – больной (нездоровый, болезненный, хилый) ребёнок.*

Ирония проявляется в употреблении антонимов с целью скрытой насмешки: *Много ты знаешь! Хорошенькая история!*

Оксюмороны 'egymást kizáró ellentétek összekapcsolása' - это соединение двух антонимических понятий, логически исключаящих друг друга: *красноречивое молчание, горькая радость, жестокая доброта, разговаривать молча. Будь счастлива несчастием моим* (Лерм.). В оксюморонах антонимы обычно выступают в **несимметричных значениях**: одно слово употребляется в переносном значении.

6 Энантисемия

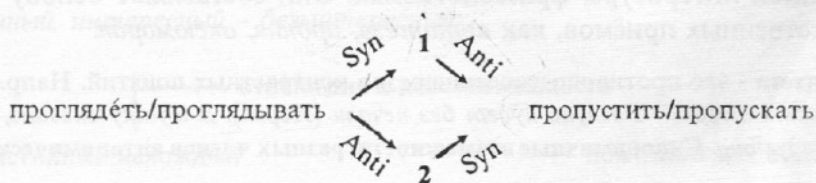
Энантисемия (греч. *enantios* 'противоположный') – это поляризация значений **внутри** одного и того же слова или **антифразис**, состоящий в употреблении слов в противоположном смысле в сочетании с особой интонационной конструкцией.

① **Энантисемы** внутри многозначных слов являются результатом исторического развития и находят выражение в типичных словосочетаниях (см. И. Пете 1964, О. И. Смирнова 1976, Л. И. Климова 1975, Л. Е. Бессенова 1983, Гочо Гочев 1977, Л. А. Новиков 1974). Ср.:

обнести гостей вином, чаем 'подходя к каждому угостить'	– бнести гостя за столом вином 'подходя ко всем с вином, пропустить кого'
просмотреть диктант внимательно	– просмотреть пять ошибок в диктанте
сесть на постель	– сесть в постели
Укус выстоялся и потерял вкус.	– Вино выстоялось и стало крепе.
задуть свечу	– задуть дóмну 'begyújtja a kohót'
одолжить кому-н. деньги	– одолжить у кого-н. деньги (неправ.)
навёрно 'может быть'	– наверно 'несомненно, верно, точно'
He walks fast	– It sticks fast .

Энантисемы могут выступать в синонимические и антонимические отношения одновременно с одним и тем же словом. Ср., напр.: *раз-агитировать* 1. 'убедить в чём-н.', 2. 'отговорить, разубудить': *Он меня раз-агитировал ехать.*

просмотреть/просматривать



Противоположность может проявляться не только в пределах всего слова, но и в пределах одного значения слова. Напр.: **кислый** 1. *кислое яблоко*, 2. 'закисший': *кислая (квашеная) капуста*, 3. 'прокисший', 'подвергшийся порче': *кислая картошка, кислое вино*. 4. *кислое настроение*.

В немецком языке слово **aufheben** имеет значения 1. 'поднимать', lift, raise (up), pick/take up: **Hebe das Glas vom Boden auf!** 'Подними стакан с полу!' 2. 'отменять, снимать', terminate, cancel, break up: **Das Verbot wurde aufgehoben.** 'Запрет был снят', 3. 'сохранять', keep, save: **Heben Sie sich die Quittung auf!** 'Сохраните квитанцию!'

Слова *конец* и *начало* этимологически имеют общий корень: **на-ча-ло** < ***na-ken-lo** (ср.: *испокѡн веков* 'from time immemorial', 'régzől fogva, amióta világ a világ'. В латинском языке слово *altus* имеет значения 'высокий' и 'глубокий'. Венгерское сочетание *magas hó* 'высокий снег' переводится на русский: *глубокий снег*, нем. *tiefer Schnee*.

② **Антифразис** особенно характерен для слов, выражающих качественную оценку. Высказывания с такими словами в зависимости от интонации могут выражать противоположную оценку сказанного. Ср.: *Как мы едем! 'очень быстро' или 'очень медленно'. Какая у неё квартира! Хорошенькое дело! 'Szép kis ügy!' В хорошенькую же историю вы попадёте!* 'A pretty peck of troubles you'll get into'.